

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Imigração



Anno: 1924

Data 30 de Agosto de 1924.

35  
43

" I P A U S S U "

Interessado *Miguel* URBAN.

Assumpto Pede a restituição de passagem pelo o seu transporte e sua familia do porto Amsterdam á Santos.



*Colonial de Castro*



*ao Sr. Dr. Papapetru*  
*150/8/09/24*

Exmº Snr. Dr. Secretario de Estado dos Negocios da Agricultura,  
Commercio e Obras Publicas do Estado de São Paulo.

*B. P. 155 n. 9 - H. 23 ✓*

*M*

Michael Urban, immigrante, chegado ao porto do Santos, no dia 11 de Março de 1924, pelo vapor "ORANIA" procedente do porto de Amsterdam, achando-se localizado com sua familia (composta de sua mulher, Paulina, de 41 annos, e seus filhos, Josef, de 22, Antonina, de 17, Feliks, de 14, Stanislaw, de 12, Franciszek, de 9, Wladyslaw, de 6, Eugenja, de 3 e Anna de 1/2, annos) na Fazenda do Snr. Henrique da Cunha Bueno, na estação de Ipaussú, conforme prova com os documentos juntos, e tendo pago sua passagem daquelle porto ao de Santos, vem respeitosamente, pelo presente, requerer digno-se V. Excia. de accordo com a lei autorizar a restituição ao suplicante, da importancia de DOLLARS, 543.<sup>75</sup>/<sub>100</sub>, despendido com seu transporte, conforme o recibo junto ao presente.

*aut. 405-12-Bez-D 304*



*Michael Urban*

Testemunhas:

*Ludowico Wozniak*



*Terreira*





DOWÓD  
OSOBIŚTY



57

1. 1. 1924

Royal Lloyd  
 No Rej. 40  
 Transp. 20.11.24



Pieczęć Urzędu Emigracyjnego.

0726

gisaor

**K A R T A  
 REJESTRACYJNA REEMIGRACYJNA**

№ księgi rejestrac., rok rejestr. i №№ porządkowe reemigr. ....

Towarz. Okr. ....

№ karty okr. ....

№, seria, data i miejsce wydania paszportu

6114 B 139001 Warszawa 24/1/24

Ilość osób powracających

Kraj, z którego powracają

Miejscowości (stan, prowincja), w których przebywali

Przez jaki port

Nazwisko głowy rodziny Urban

Obywatelstwo polskie

Podpis rejestrującego:

*meo*

Pieczęć władz granicznych.

Pieczęć Konsulatu.

0726

gisaor

**K A R T A  
 REJESTRACYJNA EMIGRACYJNA**

№ księgi rejestr., rok rejestrac. i №№ porządkowe emigr. 0082/24/1018

Towarz. Okr. Royal Holland Lloyd

№ karty okr. 14735

№, seria, data i miejsce wydania paszportu

6114 B 139001 Warszawa 24/1/24

Ilość osób na paszporcie 1

Kraj, do którego jada Brazylia

Przez jaki port Amsterdam

Nazwisko głowy rodziny Urban

Obywatelstwo polskie

Podpis rejestrującego:

*meo*

Pieczęć Urzędu Emigracyjnego.

Pieczęć władz granicznych.





RYSOPIS — SIGNALEMENT

Zona — Femme

Rok urodzenia } 1902  
 Date de naissance }  
 Miejsce urodzenia } *Luka w b*  
 Lieu de naissance }  
 Zatrudnienie } *karobnik*  
 Profession }  
 Wzrost } *wredni*  
 Taille }  
 Twarz } *owalna*  
 Visage }  
 Włosy } *czarne*  
 Cheveux }  
 Oczy } *piwne*  
 Yeux }  
 Znaki szczególne } *na lewej*  
 Signes particuliers } *stronie polimka*  
*blizna*

DZIECI — ENFANTS

Imię } Wiek } Płeć }  
 Nom } Age } Sexe }

Podpis urzędu  
 Signature de l'agent

udaje się do |  
 se rend en |

*Braxylji*

Uprasza się wszystkie  
 władze państw cudzo-  
 ziemskich, oraz poleca się  
 wszystkim władzom pol-  
 skim okazać w razie po-  
 trzeby pomoc i opiekę  
 osobom wymienionym  
 w paszporcie.

Les Autorités des Etats  
 étrangers sont priées et  
 les Autorités polonaises  
 requises de vouloir bien  
 prêter aide et protection  
 en cas de besoin au por-  
 teur du présent passe-  
 port.

Termin ważności paszportu kończy się  
 z dniem:

Ce passeport expire le:

*26 lipca 1924*

o ile nie będzie wznowiony,  
 à moins de renouvellement.

*Farnopol d. 24 stycznia 1924*

*Starosta*

wystawiającego paszport  
 délivrant le passeport

*Mikulski*



FOTOGRAFJE — PHOTOGRAPHIES



Podpis  
Signature

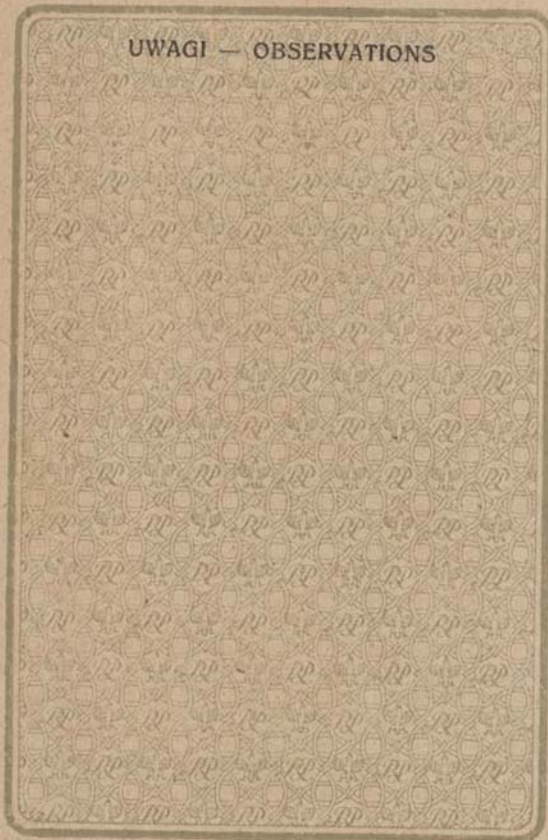
WZNOWIENIA — RENOUVELLEMENTS

Pieczęć  
Sceau

Pieczęć  
Sceau

posiadaczka  
du porteur

UWAGI — OBSERVATIONS



Paszport ten uprawnia do wielokrotnego w obie strony przekraczania granicy w terminie jego ważności pod warunkiem uzyskania dla każdego nowego (po za pierwszym) wyjazdu zezwolenia któregośkolwiek z urzędów wystawiających paszporty zagraniczne.

Ce passeport autorise à franchir plusieurs fois la frontière dans les deux sens jusqu'à expiration de sa validité, pourvu toutefois qu'à chaque départ (sans compter le premier) le porteur ait obtenu l'autorisation d'un des offices polonais proposés aux passeports pour l'étranger.

Zezwolenia te są uwidoczniane na stronicach od 9-ej do 14-ej włącznie.

Ces autorisations sont enregistrées aux pages 9 à 14 inclusivement.

Stronice od 17-ej do 32-ej włącznie są przeznaczone do adnotacji i wiz urzędów i przedstawicielstw cudzoziemskich.

Les pages 17 à 32 inclusivement sont destinées aux annotations et visas des autorités et des représentants étrangers.



Stempel polskiego posterunku kontroli  
granicznej.  
Cachet du poste-frontière polonais.

1-szy wyjazd — Sortie

1-szy wjazd — Entrée

Kolejowy  
Przejazd  
w Zosławcu

14.10.24  
Przejazd

Zezwolenie polskiego urzędu wystawiającego paszporty na ponowny wyjazd.  
Visa de l'office polonais des passeports pour un nouveau déplacement

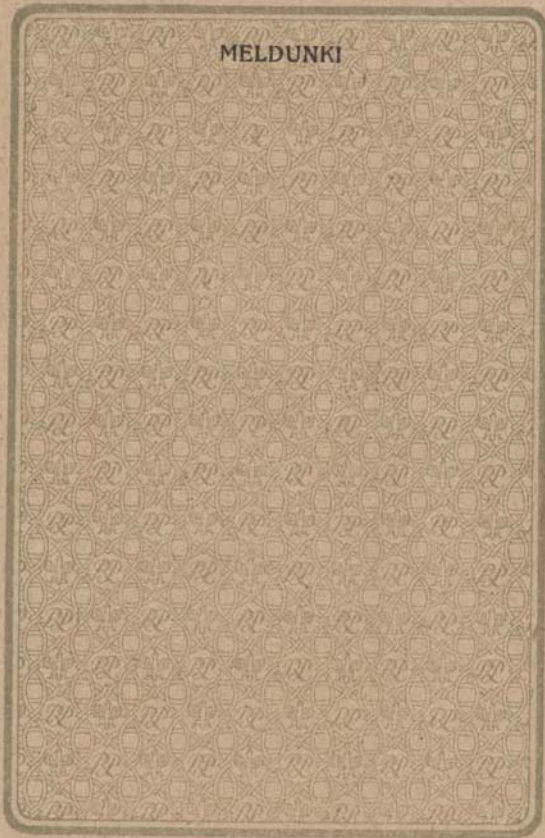
Stempel polskiego posterunku kontroli  
granicznej.  
Cachet du poste-frontière polonais

Wyjazd — Sortie

Wjazd — Entrée



MELDUNKI



Wizy i adnotacje urzędów i przedstawicielstw cudzoziemskich.

Visas et annotations des autorités et représentants étrangers.

Vu au Consulat des Etats Unis du Brésil à Varsovie pour le voyage au Brésil.

Varsovie, le 11 Février 1924

Le Consul

Le Vice Consul

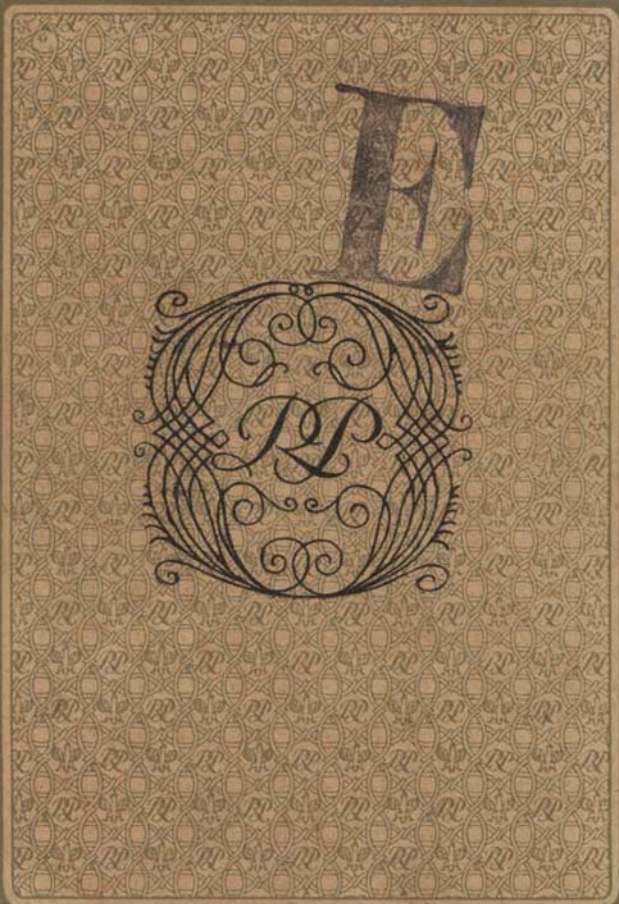
N<sup>o</sup> 4996/264

taxe payée

\$ 2.20









Royal Lloyd  
 No 39  
 transp. 20.11.24



Pieczęć Urzędu Emigracyjnego.

0729

girax

**K A R T A  
 REJESTRACYJNA REEMIGRACYJNA**

Nr księgi rejestrac., rok rejestr. i Nr Nr porządkowe reemigr. ....

Towarz. Okr. ....

Nr karty okr. ....

Nr, serja, data i miejsce wydania paszportu

63/24 B 139 013 Tarnopol 26 1924

Ilość osób powracających .....

Kraj, z którego powracają .....

Miejscowości (stan, prowincja), w których przebywali .....

Przez jaki port .....

Nazwisko głowy rodziny Feliks

Wspan

Obywatelstwo polskie

Podpis rejestrującego:

*Handwritten signature*

Pieczęć władz granicznych.

Pieczęć Konsulatu.

0729

girax

**K A R T A  
 REJESTRACYJNA EMIGRACYJNA**

Nr księgi rejestr., rok rejestrac. i Nr Nr porządkowe emigr. 0087/24 56

Towarz. Okr. Royal Holl Lloyd

Nr karty okr. 147/35

Nr, serja, data i miejsce wydania paszportu

63/24 B 139 013 Tarnopol 26 1924

Ilość osób na paszporcie .....

Kraj, do którego jada Brazylia

Przez jaki port Amsterdam

Nazwisko głowy rodziny Feliks

Wspan

Obywatelstwo polskie

Podpis rejestrującego:



Pieczęć Urzędu Emigracyjnego.

Pieczęć władz granicznych.



postka 299/24  
Ser. B. No 139013

mme

97  
/  
8  
//

820/24  
63/24

**Wizyjona**

MARTI

RZECZPOSPOLITA POLSKA  
M. S. W.  
RÉPUBLIQUE POLONAISE  
M. R.

Opłata: 1000  
Z wyjątkiem: 1000

**PASZPORT — PASSEPORT**

obywatel polski / citizen polonais

Urban

zamieszkały w / comicialé a

w towarzystwie żony / accompagné de sa femme et de

dzieci / enfants

Paszport ten zawiera 32 stron / Ce passeport contient 32 pages.

ALGÈRE JERUZOLIMSKIE NR. 88

PASZPORT WIZYJNY PO DZYSKANIU WIZY  
URZĘDZONY W: CAHIER DE VISA  
M. R.

ymalering do Lukki wlk.



RYSOPIS — SIGNALEMENT

Zona — Femme

Rok urodzenia } 1910  
 Date de naissance }  
 Miejsce urodzenia } *Luka ml*  
 Lieu de naissance }  
 Zatrudnienie } *pracy rolniczej*  
 Profession }  
 Wzrost } *170 cm*  
 Taille }  
 Twarz } *owalna*  
 Visage }  
 Włosy } *ciemne*  
 Cheveux }  
 Oczy } *niebieskie*  
 Yeux }  
 Znaki szczególne }  
 Signes particuliers }

DZIECI — ENFANTS

Imię  
Nom

Wiek  
Age

Płeć  
Sexe

Podpis urzędu  
Signature de l'agent

udaje się do  
se rend en

*Branyży*

Uprasza się wszystkie  
władze państw cudzo-  
ziemskich, oraz poleca się  
wszystkim władzom pol-  
skim okazać w razie po-  
trzeby pomoc i opiekę  
osob. wymienion.  
w paszporcie.

Les Autorités des Etats  
étrangers sont priées et  
les Autorités polonaises  
requisées de vouloir bien  
prêter aide et protection  
en cas de besoin au por-  
teur du présent passe-  
port.

Termin ważności paszportu kończy się  
z dniem:

Ce passeport expire le:

*26. lipca 1924*

o ile nie będzie wznowiony  
à moins de renouvellement.

*Tarnobrzeg, d. 20. stycznia 1924*

*Starosta*

wystawiającego paszport  
delivrant le passeport.

*M. M. M.*



FOTOGRAFJE

PHOTOGRAPHIES



Podpis  
Signature

WZNOWIENIA — RENOUVELLEMENTS

Pieczęć  
Sceau

Pieczęć  
Sceau

posładacz  
du porteur



UWAGI — OBSERVATIONS

Paszport ten uprawnia do wielokrotnego w obie strony przekraczania granicy w terminie jego ważności pod warunkiem uzyskania dla każdego nowego (po za pierwszym) wyjazdu zezwolenia któregośkolwiek z urzędów wystawiających paszporty zagraniczne.

Ce passeport autorise à franchir plusieurs fois la frontière dans les deux sens jusqu'à expiration de sa validité, pourvu toutefois qu'à chaque départ (sans compter le premier) le porteur ait obtenu l'autorisation d'un des offices polonais préposés aux passeports pour l'étranger.

Zezwolenia te są uwidoczniane na stronicach od 9-ej do 14-ej włącznie.

Ces autorisations sont enregistrées aux pages 9 à 14 inclusivement.

Stronice od 17-ej do 32-ej włącznie są przeznaczone do adnotacji i wiz urzędów i przedstawicielstw cudzoziemskich.

Les pages 17 à 32 inclusivement sont destinées aux annotations et visas des autorités et des représentants étrangers.



Stempel polskiego posterunku kontroli  
granicznej.

Cachet du poste-frontière polonais.

1-szy wyjazd — Sortie

1-szy wjazd — Entrée

<p><i>Konicki</i></p> <p><i>Kolobowy</i></p> <p><i>Polonia Kanieta</i></p> <p><i>W Złoczynie</i></p> <p><i>Władysław przy wyjeździe</i></p> <p><i>16/11/24</i></p> <p><i>[Signature]</i></p>	<p>[Blank]</p>
--	----------------

Zezwolenie polskiego urzędu wystawiającego  
paszporty na ponowny wyjazd.

Visa de l'office polonais des passeports pour  
un nouveau déplacement

Stempel polskiego posterunku kontroli  
granicznej.

Cachet du poste-frontière polonais

Wyjazd — Sortie

Wjazd — Entrée

<p>[Blank]</p>	<p>[Blank]</p>
----------------	----------------



MELDUNKI

Wizy i adnotacje urzędów i przedstawicielstw cudzoziemskich.

Visas et annotations des autorités et représentants étrangers.

Vu au Consulat des Etats Unis  
du Brésil à Varsovie pour le  
voyage au Brésil.

Varsovie, le 11 Février 1924

*M.* Le Consul *J. J. ...*

N. 4997/265

Le Vice Consul

taxe payée

\$ 2.20





**Royal Holland Lloyd**  
 No. 1 41  
 transp. gn. 20.9.24



Pieczęć w. migracyjnego

**KARTA REJESTRACYJNA REEMIGRACYJNA**

Nr księgi rejestrac., rok rejestr. i №№ porządkowe reemigr. ....

Towarz. Okr. ....

Nr karty okr. ....

Nr, seria, data i miejsce wydania paszportu

62 B 139012 Arnhem 26.1.24

Ilość osób powracających .....

Kraj, z którego powracają .....

Miejscowości (stan, prowincja), w których przebywali .....

Przez jaki port .....

Nazwisko głowy rodziny Aubrun

Obywatelstwo polskie

Podpis rejestrującego:

*met*

Pieczęć władz granicznych.

Pieczęć Konsulatu.

0728

*giracz*

0728

*giracz*

**KARTA REJESTRACYJNA EMIGRACYJNA**

Nr księgi rejestr., rok rejestr. i №№ porządkowe emigr. 0087/24 sp. 55

Towarz. Okr. Royal Hotel Abont

Nr karty okr. 14235

Nr, seria, data i miejsce wydania paszportu

64 B 139012 Arnhem 26.1.24

Ilość osób na paszporcie 1

Kraj, do którego jada Brumleya

Przez jaki port Austerbant

Nazwisko głowy rodziny Aubrunne

Obywatelstwo polskie

Podpis rejestrującego:

*met*

Pieczęć Urzędu Emigracyjnego.

Pieczęć władz granicznych.



1924  
Ser. B. №

139012

ponkas 29824  
914

102  
8

0/04  
62



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
M. S. W.  
RÉPUBLIQUE POLONAISE  
M. A.

WŁADZA  
KRAJOWA  
WARSZAWA  
UWAGA  
EMISJA  
WARSZAWIE

Oplate  
z nowymi ubraniami  
PASZPORT — PASSEPORT

Obywatel polski  
ou citoyen polonais

Wzrost  
mieszkały w  
miasteczku

towarzystwie żony  
compagné de sa femme et de

dzieci  
enfants

Paszport ten zawiera 32 stronice  
Ce passeport contient 32 pages.

Wizy  
Wiza udzielona  
ynalexna do Łuki w k

ALEJE JERUZOLIMSKIE NR. 58

Wiza udzielona



RYSOPIS — SIGNALEMENT

Żona — Femme

Rok urodzenia } 1907  
 Date de naissance }  
 Miejsce urodzenia } Łuka wlk  
 Lieu de naissance }  
 Zatrudnienie } przy rolnictwie  
 Profession }  
 Wzrost } średni  
 Taille }  
 Twarz } okrągła  
 Visage }  
 Włosy } ciemno, błysz  
 Cheveux }  
 Oczy } siwe  
 Yeux }  
 Znaki szczególne }  
 Signes particuliers }

DZIECI — ENFANTS

Imię  
Nom

Wiek  
Age

Płeć  
Sexe

Podpis urzędu  
Signature de l'agent

udaje się do )  
se rend en )

Branylc

Uprasza się wszystkie  
 władze państw cudzo-  
 ziemskich, oraz poleca się  
 wszystkim władzom pol-  
 skim okazać w razie po-  
 trzeby pomoc i opiekę  
 osob. wymienion.  
 w paszporcie.

Les Autorités des Etats  
 étrangers sont priées et  
 les Autorités polonaises  
 requises de vouloir bien  
 prêter aide et protection  
 en cas de besoin au por-  
 teur du présent passe-  
 port.

Termin ważności paszportu kończy się  
 z dniem:

Ce passeport expire le:

26. lipca 1924

o ile nie będzie wznowiony  
 à moins de renouvellement

Tarnobrzeg, 26. lipca 1924  
 Starosta

wystawiającego paszport  
 délivrant le passeport.

FOTOGRAFJE PHOTOGRAPHIES



Podpis  
Signature

WZNOWIENIA — RENOUELEMENTS

Pieczęć  
Sceau

Pieczęć  
Sceau

posiadacza  
du porteur



Stempel polskiego posterunku kontroli  
granicznej.

Cachet du poste-frontière polonais.

1-szy wyjazd — Sortie

1-szy wjazd — Entrée

Ewalia  
 Kolejowy  
 Polowy Państw.  
 w Zdobychu  
 Wskazano przy wyjeździe  
 16.11.24  
 Bogdan

Zezwolenie polskiego urzędu wystawiającego  
paszporty na ponowny wyjazd.

Visa de l'office polonais des passeports pour  
un nouveau déplacement

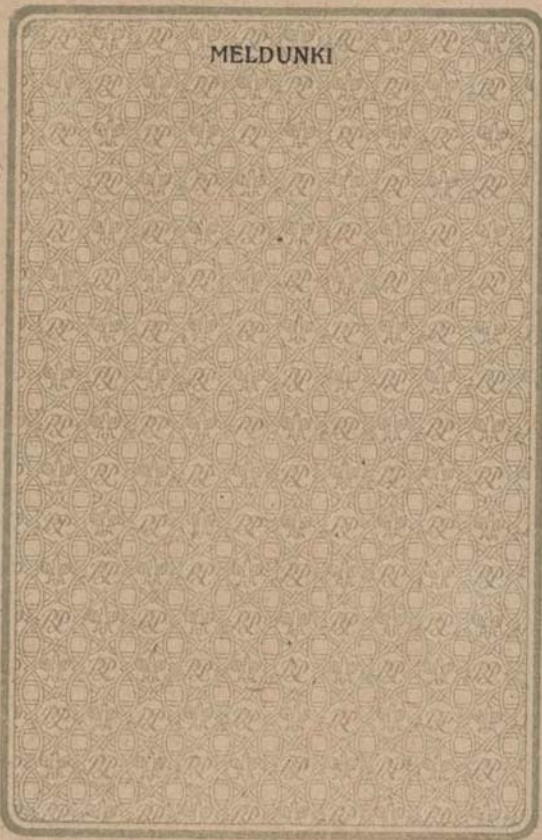
Stempel polskiego posterunku kontroli  
granicznej.

Cachet du poste-frontière polonais

Wyjazd — Sortie

Wjazd — Entrée

MELDUNKI



Wizy i adnotacje urzędów i przedstawicielstw cudzoziemskich.

Visas et annotations des autorités et représentants étrangers.

Wizy w Konsulacie des Etats Unis  
du Brésil à Varsovie pour le  
voyage au Brésil.

Varsovie, le 11 Février 1924

*Le Consul* / *Herbini*

N<sup>o</sup> 4999/267

*Le Vice Consul*

taxe payée

\$ 2.20





011289

**Royal Hotel Lloyd**

No Rej. 38

transp. c. 20.11.24



Pieczęć Urzędu Emigracyjnego

**KARTA REJESTRACYJNA REEMIGRACYJNA**

N<sup>o</sup> księgi rejestrac., rok rejestr. i N<sup>o</sup>N<sup>o</sup> porządkowe reemigr. ....

Towarz. Okr. ....

N<sup>o</sup> karty okr. ....

N<sup>o</sup>, seria, data i miejsce wydania paszportu

6014 B 139010 Aruopol 26/1.924

Ilość osób powracających

Kraj, z którego powracają

Miejscowości (stan, prowincja), w których przebywali

Przez jaki port

Nazwisko głowy rodziny

Michał  
Korwan  
polskie

Obywatelstwo

Podpis rejestrującego:

*mer*

Pieczęć władz granicznych.

Pieczęć Konsulatu.

0727 girar

**KARTA REJESTRACYJNA EMIGRACYJNA**

N<sup>o</sup> księgi rejestr., rok rejestr. i N<sup>o</sup>N<sup>o</sup> porządkowe emigr. 0087/24 Ar. 48-54

Towarz Okr. Royal Hotel Lloyd

N<sup>o</sup> karty okr. 14735

N<sup>o</sup>, seria, data i miejsce wydania paszportu

6014 B 139010 Aruopol 26/1.924

Ilość osób na paszporcie 7

Kraj, do którego jada

Litwania

Przez jaki port

Ausbrant

Nazwisko głowy rodziny

Michał

Obywatelstwo

polskie

Podpis rejestrującego:

*mer*

Pieczęć Urzędu Emigracyjnego.

Pieczęć władz granicznych.



girar



## RYSOPIS — SIGNALEMENT

	<i>Paulina</i>	
	<i>1876</i>	<i>1883</i>
Rok urodzenia Date de naissance	<i>1876</i>	<i>1883</i>
Miejsce urodzenia Lieu de naissance	<i>Luka n/k.</i>	<i>Luka n/k.</i>
Zatrudnienie Profession	<i>karobnik</i>	<i>przy meciu</i>
Wzrost Taille	<i>średni</i>	<i>średni</i>
Twarz Visage	<i>okragła</i>	<i>owala</i>
Włosy Cheveux	<i>czarna</i>	<i>ciemne</i>
Oczy Yeux	<i>niebieskie</i>	<i>niebieskie</i>
Znaki szczególne Signes particuliers	<i>po oparce</i>	<i>/</i>

## DZIECI — ENFANTS

Imię Nom	Wiek Age	Płeć Sexe
<i>Stanisław</i>	<i>12</i>	<i>chłopak</i>
<i>Januszek</i>	<i>9</i>	<i>chłopak</i>
<i>Władysław</i>	<i>6</i>	<i>chłopak</i>
<i>Wojciech</i>	<i>3</i>	<i>chłopak</i>
<i>Anna</i>	<i>6</i>	<i>dziewczynka</i>

Podpis urzędu  
Signature de l'agent

udaje się do  
se rend en

*Bronylze*

Uprasza się wszystkie  
władze państw cudzo-  
ziemskich, oraz poleca się  
wszystkim władzom pol-  
skim okazać w razie po-  
trzeby pomoc i opiekę  
osob. wymienion.  
w paszporcie.

Les Autorités des Etats  
étrangers sont priées et  
les Autorités polonaises  
requisies de vouloir bien  
prêter aide et protection  
en cas de besoin au por-  
teur du présent passe-  
port.

Termin ważności paszportu kończy się  
z dniem:

Le passeport expire le:

*26 lipca 1924*

o ile nie będzie wznowiony  
à moins de renouvellement

*20. stycznia 1924*

wystawiającego paszport,  
delivrant le passeport.

*Stanisław*



FOTOGRAFJE

PHOTOGRAPHIES



Podpis  
Signature

WZNOWIENIA — RENOUVELLEMENTS

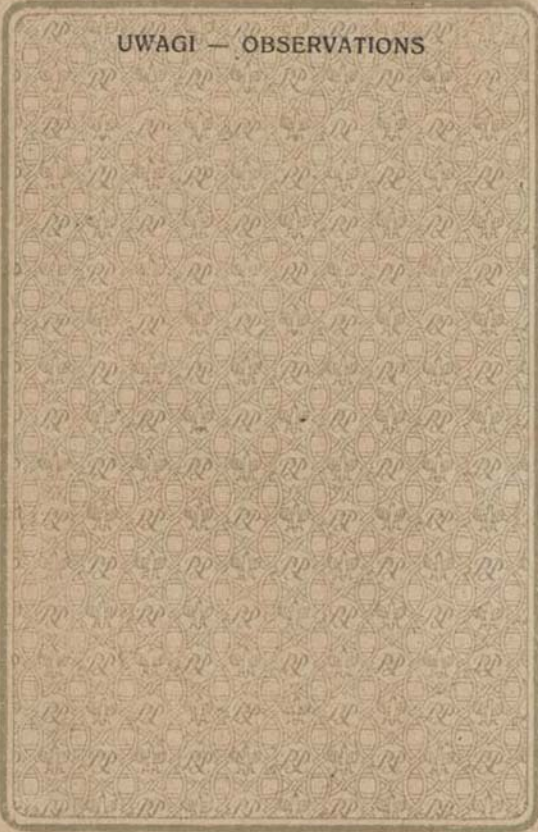
Pieczęć  
Sceau

Pieczęć  
Sceau

posiadacza  
du porteur

— 6 —

**UWAGI — OBSERVATIONS**



Paszport ten uprawnia do wielokrotnego w obie strony przekraczania granicy w terminie jego ważności pod warunkiem uzyskania dla każdego nowego (po za pierwszym) wyjazdu zezwolenia któregokolwiek z urzędów wystawiających paszporty zagraniczne.

— 7 —

Ce passeport autorise à franchir plusieurs fois la frontière dans les deux sens jusqu'à expiration de sa validité, pourvu toutefois qu'à chaque départ (sans compter le premier) le porteur ait obtenu l'autorisation d'un des offices polonais préposés aux passeports pour l'étranger.

Zezwolenia te są uwidoczniane na stronicach od 9-ej do 14-ej włącznie.

Ces autorisations sont enregistrées aux pages 9 à 14 inclusivement.

Stronice od 17-ej do 32-ej włącznie są przeznaczone do adnotacji i wiz urzędów i przedstawicielstw cudzoziemskich.

Les pages 17 à 32 inclusivement sont destinées aux annotations et visas des autorités et des représentants étrangers.



Stempel polskiego posterunku kontroli granicznej.

Cachet du poste-frontière polonais.

1-szy wyjazd — Sortie

1-szy wjazd — Entrée

*[Faint, repeating watermark text: "R" and "P" in a grid pattern]*

*[Faint, repeating watermark text: "R" and "P" in a grid pattern]*

**Komis**  
**Kolejowy**  
**Państw.**  
**w Zbyszynie**  
**Widziano przy wyjeździe**  
data 24  
*[Signature]*

*[Faint watermark text at the bottom of the stamp]*

Zezwolenie polskiego urzędu wystawiającego paszporty na ponowny wyjazd.

Visa de l'office polonais des passeports pour un nouveau déplacement

*[Faint, repeating watermark text: "R" and "P" in a grid pattern]*

Stempel polskiego posterunku kontroli granicznej.

Cachet du poste-frontière polonais

Wyjazd — Sortie

Wjazd — Entrée

*[Faint, repeating watermark text: "R" and "P" in a grid pattern]*

*[Faint, repeating watermark text: "R" and "P" in a grid pattern]*

*[Faint watermark text at the bottom of the stamp]*

MELDUNKI

Wizy i adnotacje urzędów i przedstawicielstw cudzoziemskich.

Visas et annotations des autorités et représentants étrangers.

Vu au Consulat des Etats Unis  
du Bresil à Varsovie pour le  
voyage au Bresil

Varsovie, le 11 Février 1904

Le Consul

*J. Wierzbowski*

Le Vice Consul

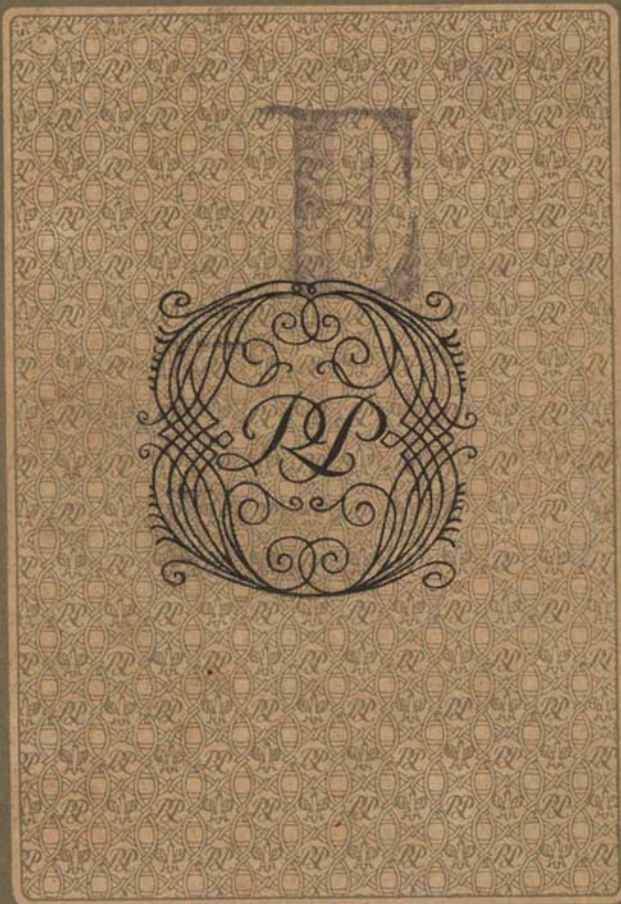
no 4998/266

taxe payée

\$ 2.20





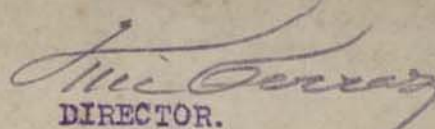


N. 375

MICHAL URBAN, polaco, agricultor, com 48 annos de idade, sua mulher Paulina, com 42, e seus filhos Josef, com 22, Felix, com 14, Antonina, com 16, Estanislau, com 12, Francisco, com 8, Wladysar, com 6, Eugenia, com 5, e Anna, com 6 mezes, - procedentes do porto de Amsterdam, pelo vapor "Orania", entraram na Hospedaria deste Departamento em 11 de Março ultimo, e seguiram para a fazenda do Sr. Cel. Henrique da Cunha Bueno, na estação de Ipaussú, contractados de accordo com a procura n. 5160.

A localização da mencionada familia está em ordem. - É exhibido documento comprobatorio das despesas com as passagens, na importancia de \$ 543,75.

Departamento Estadual do Trabalho, S.Paulo, 3 de Setembro de 1924.

  
DIRECTOR.



8

Não tendo o requerente junta-  
do os attestados do fazendeiro e  
do juiz de Paz da localidade, necessa-  
rio é que os mesmos seja pedidos  
tais documentos, a fim de que estes  
directores possam tomar em conside-  
ração a petição de fls 1.

Pernambuco, 6/9/24

O. Leary  
J. Affreay

Recd. de Sr. Des.  
Le. Costa  
Seiner de inf.  
9.9.24

Carta ao Sr. Le. Costa  
Pernambuco a 12-9-24

9





Attesto para os fins necessarios, que acham-se localisados em a minha Fazenda Bella Vista, neste Municipio de Ipaussú, com suas respectivas familias, os seguintes colonos: Michael Urban, Jan Techy, Antonio Bembem, e Mikyta Chudri, ondetrabalham em minha lavoura caféeira.

Ipaussú, 24 de Setembro de 1924  
Henrique da Cunha Bueno



Perante a firma  
supra, sou fe: Ipaussú,  
24 de Setembro de 1924,  
Cm. Int. Ag. da municipalidade,  
O Tabelião.

Arthur Junqueira



Eu, Eugenio Melchior Gonçalves de Andrade, 2º Juiz de Paz deste Município de Ipaussú, Comarca de Santa Cruz do Rio Pardo.

Attesto sob o compromisso de meu cargo, que os colonos, Michael Urban, Jan Tychy, Antonio Bembem, e Mikyta Chudri, acham-se localisados com suas familias, na Fazenda Bella Vista, de propriedade do Snr. Cel. Henrique da Cunha Bueno, neste Município, onde trabalham na lavoura caféeira.

*Ipaussú 24 de Setembro de 1924*  
*Eugenio Melchior Gonçalves de Andrade*



*Reconheço a firma supra*  
*Sou fe. Ipaussú, 24 de*  
*Setembro de 1924. Em test.*  
*My. Saverdade. O Tabellião*  
*Arhemar Junqueira*



Estando os documentos em  
ordem e a localisacão de accõdo  
com o Regulamento em vigor, foy  
pela presente jeticão fodeira ser  
deferida.

No caso de defeimento, a  
restitucão serã de dollares 543,75.

Terça, 3-10-924

Osany  
G. Affonso

Provincia de S. P.

Co. de Costa

S. J. de Teresopolis

4.10.24.

Provincia de S. P. - Contador - 7-X-924

G. Affonso



Nº 284

F-X

24

*Snr. Contador Interino.*

*Solicito vossas providencias no sentido de, pela verba "Immigração" § 32 art. 62 do Orçamento vigente ser requisitado o pagamento de quinhentos e quarenta e tres dollars e setenta e cinco centessimos (dollars 543,75), a favor do immigrante Michal Urban, pelas despesas feitas com sua passagem e de sua familia, do porto de Amsterdam ao de Santos, conforme documento junto.*

*Saúde e Fraternidade.*

*Director Interino.*